



EURO DISTRICT
DISTRIKT
Strasbourg - Ortenau

STRASBOURG

KEHL

ACHERN

OBERKIRCH

OFFENBURG

ERSTEIN

BENFELD

RHINAU

LAHR

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2021

Eurodistrict Strasbourg - Ortenau

Sommaire

Sommaire	3
Avant-propos	5
Politique	6
Thématiques	
Focus 2021 : Mobilité et culture	7
Affaires sociales	9
Aménagement du territoire	10
Économie et emploi	11
Éducation et bilinguisme	12
Environnement	13
Jeunesse	14
Participation citoyenne	15
Prévention et sécurité	16
Santé	17
Sport	18
Tourisme	19
Communication	20
Budget de l'Eurodistrict 2021	21
Liste des subventions	22
Secrétariat	23
Composition du Conseil 2021	24

Texte : Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Photos : Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, Jérôme Dorkel, Andreas Kampa, Philippe Stirnweiss, Kita Sancta Maria Lahr, Karto-District, Wirtschaftsregion Ortenau, Sophie Munch, Stadt Lahr, Trisan, H. Gabel, Comité Handball Bas Rhin, Freizeitfahrplan Baden-Elsass

Mise en page : Agence Au Trente Deux

Copyright 2022 © Agence Au Trente Deux

Avant-propos

Chères citoyennes, chers citoyens,



Au début de la pandémie au printemps 2020, notre région frontalière a été confrontée à des défis sans précédent et l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a fait de son mieux pour aider les habitants de son territoire à les surmonter. Malheureusement, la pandémie a continué à marquer le travail politique et de projet de l'Eurodistrict en 2021.

Au cours de la première moitié de l'année, il s'est agi de poursuivre les développements et réussites de l'année 2020, à savoir défendre contre les restrictions dues à la pandémie la mobilité transfrontalière qui est si chère au cœur de notre Eurodistrict et à l'esprit européen qui l'anime à notre échelle locale, mettre en réseau les cellules de crise par-delà le Rhin et continuer à vous donner, à vous les citoyennes et les citoyens, une information bilingue fiable sur les mesures anti-Covid souvent changeantes des deux côtés du Rhin. Avec ses partenaires dans le Rhin supérieur, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a ainsi de nouveau assumé une fonction d'information importante pour la société civile ainsi que le rôle de porte-parole politique vis-à-vis des niveaux étatiques, et ce en articulant les besoins de notre espace de vie commun et de notre quotidien transfrontalier.

Néanmoins, les choses ont progressé dans d'autres domaines. Ainsi, le transfert à l'Eurodistrict de l'autorité organisatrice des transports transfrontaliers par bus, que je réclamais depuis longtemps pour des raisons pratiques, était à portée de main. En mai 2021, le nouveau gouvernement du Land de Bade-Wurtemberg a déclaré dans son accord de coalition vouloir mieux exploiter le potentiel des régions frontalières et s'engager pour que les Eurodistricts soient eux aussi dotés de compétences adéquates dans l'esprit du Traité d'Aix-la-Chapelle. Cela donne l'espoir qu'à l'avenir, les projets de transports publics transfrontaliers pourront être mis en œuvre plus facilement et montre que la persévérance porte des fruits. Nous continuerons donc à nous engager en faveur des dispositions juridiques nécessaires et à plaider pour une adaptation des cadres de subvention afin de pouvoir continuer à développer les transports publics transfrontaliers.

Malheureusement, la pandémie ne nous a pas permis d'initier des rencontres et des échanges transfrontaliers avec la même intensité que d'habitude. L'Eurodistrict a toutefois donné de nouvelles impulsions, notamment pour surmonter les conséquences de la pandémie. La mise en place du fonds culturel de soutien pour la scène locale en est un exemple, afin d'accompagner les acteurs culturels des deux côtés du Rhin, particulièrement touchés par la crise, et de redonner un nouvel élan aux rencontres culturelles. Dans ce contexte, il convient également de mentionner l'organisation de notre premier Forum Culture franco-allemand qui vise à maintenir les échanges transfrontaliers dans le domaine culturel au sein de l'Eurodistrict.

Je me réjouis de constater chaque jour que les cœurs des deux côtés du Rhin continuent de battre à l'unisson au rythme franco-allemand et je tiens à remercier chaleureusement tous celles et ceux qui contribuent à y faire résonner la mélodie positive de l'idée européenne et du vivre-ensemble dans notre espace commun.

Frank Scherer
Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et
Landrat de l'Ortenaukreis

Comme l'année précédente, 2021 a été placée sous le signe de la pandémie de Covid-19. En début d'année, le travail politique de l'Eurodistrict s'est une nouvelle fois **engagé en faveur d'un équilibre viable entre les mesures d'endiguement du virus et les réalités de vie transfrontalières** des citoyens sur le territoire commun franco-allemand. C'est notamment dans le contexte du classement de la France en zone à haut risque par l'Institut Robert Koch en mars 2021 que l'Eurodistrict s'est mobilisé avec succès pour le maintien d'une mobilité transfrontalière fluide et a plaidé pour des dérogations en faveur des frontaliers. Le dialogue politique a été engagé non seulement par le biais des ministères des Länder, mais aussi par celui du Comité de Coopération transfrontalière, au sein duquel l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a, en sa qualité de membre, régulièrement positionné les besoins de sa région frontalière.

Sur le plan politique, un autre pas important a par ailleurs été franchi vers le **transfert de compétences** réclamé de longue date. Le nouveau gouvernement du Land de Bade-Wurtemberg a ainsi déclaré en mai 2021 dans son accord de coalition vouloir mieux exploiter le potentiel des régions frontalières et s'engager à ce que les Eurodistricts soient également dotés de compétences adéquates. L'objectif serait de surmonter les obstacles à la mise en œuvre d'initiatives transfrontalières. La coopération dans le domaine des transports

en commun, l'un des thèmes prioritaires de l'Eurodistrict, a notamment été mise en avant. Cette avancée a concrétisé un peu plus la mise en œuvre du Traité d'Aix-la-Chapelle pour l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et a renforcé l'espoir qu'il pourrait à l'avenir être beaucoup plus facile et rapide de planifier des lignes de bus transfrontalières orientées vers des besoins concrets.

En avril 2021, la Secrétaire générale Anika Klaffke a été confirmée dans ses fonctions par les membres du Conseil. Les représentants politiques ont ainsi salué sa direction, sous laquelle le Secrétariat général s'est forgé depuis son arrivée en 2015, une réputation de partenaire fiable et compétent à l'interface entre la politique et la société civile, et sous laquelle l'Eurodistrict a pu gagner en visibilité.

Conseil de l'Eurodistrict.



Élargissement Flexhop jusqu'à la ligne de bus R2 au Forum européen sur le Rhin.

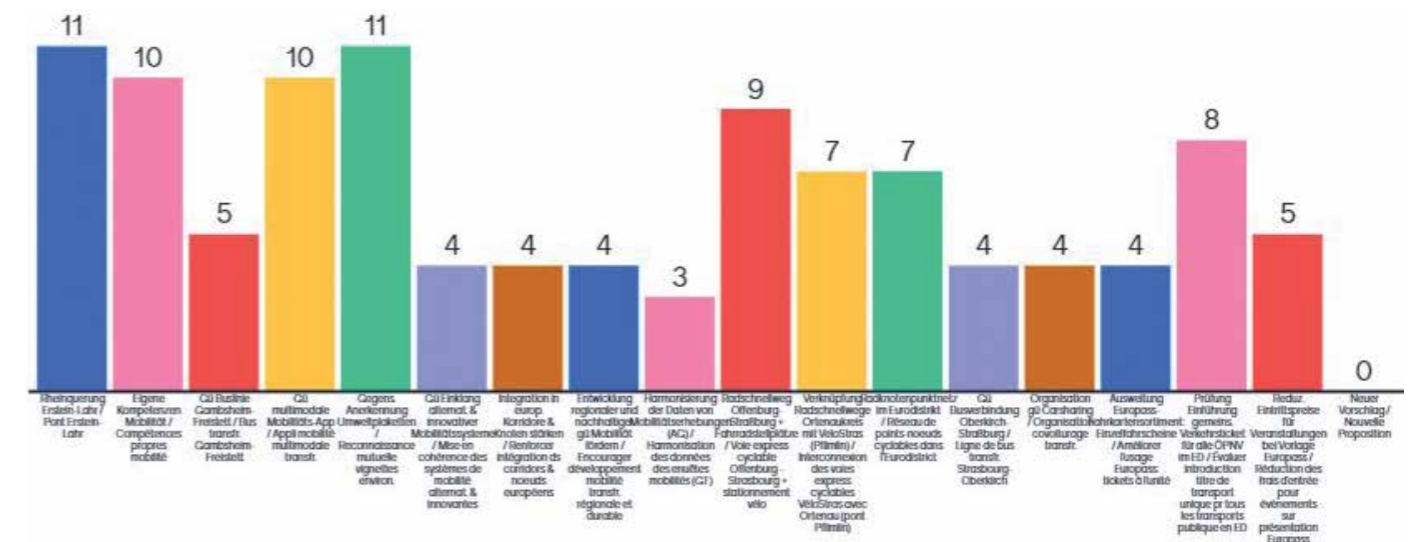
Pour l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, le thème principal de l'année 2021 resta la mobilité et le **développement des transports en commun transfrontaliers**. La ligne de bus publique Erstein-Lahr, qui a été lancée avec succès en 2020 et qui a continué à convaincre en 2021 avec une fréquentation croissante, en est restée une composante importante. Ainsi, la Région Grand Est, en tant que porteur de projet, a enregistré fin 2021 environ 1.200 validations mensuelles pour la ligne de bus 280 en question, contre environ 400 fin 2020.

Un autre lien au-delà du Rhin a été créé en octobre 2021 grâce à l'élargissement de la desserte du service strasbourgeois à la demande 'Flex'hop' jusqu'au Forum européen sur le Rhin. Il réalise ainsi la liaison transfrontalière à la ligne de bus publique de l'Ortenau R2 Offenbourg-Neuried et peut être utilisé

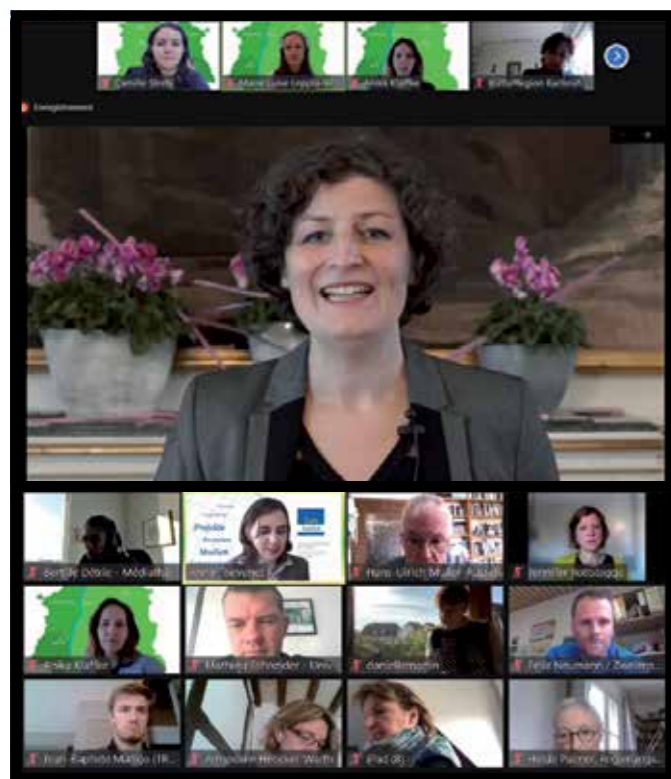
à un prix avantageux au niveau transfrontalier avec l'Europass. Avec cette nouvelle connexion, l'Eurométropole de Strasbourg et l'Ortenaukreis ont fait un pas de plus vers une mobilité accessible, multimodale, flexible et efficace avec des technologies respectueuses de l'environnement dans le territoire transfrontalier de l'Eurodistrict.

En outre, le Conseil de l'Eurodistrict a continué à faire avancer son **plan d'action mobilité** en mettant en avant pour les années à venir six mesures pour renforcer la mobilité transfrontalière. Il s'agit notamment de la reconnaissance mutuelle des vignettes environnementales, d'un nouveau pont au niveau Erstein-Lahr, d'un engagement

pour des compétences propres concernant des lignes de bus transfrontalières, du développement d'une application mobilité multimodale transfrontalière, d'une voie express cyclable Strasbourg-Offenbourg ainsi que d'évaluer les possibilités d'introduction d'un titre de transports unique pour tous les transports publics dans l'Eurodistrict. **Le groupe d'experts mobilité** de l'Eurodistrict, composé au total de dix représentantes et représentants du Landratsamt Ortenaukreis, des villes de Lahr, Kehl et Offenbourg, du Tarifverbund Ortenau GmbH (TGO), de la Nahverkehrsgesellschaft Baden-Württemberg (NVBW), de l'Eurodistrict, de l'Eurométropole de Strasbourg, de la Région Grand Est, ainsi que du Conseil Départemental Bas-Rhin, travaille depuis lors à la mise en œuvre de ce plan.



Plan d'action mobilité.



Forum Culture de l'Eurodistrict.



Projet musical Illuminés.



Projet d'art urbain COLORS.

La culture est l'une des thématiques phares de l'Eurodistrict, ainsi que la mise en réseau des acteurs culturels de part et d'autre du Rhin. Celles-ci sont donc un objectif important pour 2021. C'est ainsi que l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a organisé pour la première fois un **Forum Culture transfrontalier**. En octobre 2021, une quarantaine d'acteurs culturels issus des communes françaises et allemandes membres de l'Eurodistrict se sont réunis pour un forum en ligne qui se voulait une plateforme d'échange et d'inspiration. Dans le cadre de trois ateliers spécialisés sur les thématiques « Culture et public transfrontalier », « Culture et jeunesse » et « Culture et monde digital », les participants ont pris en considération les défis auxquels les acteurs culturels sont confrontés dans leur travail quotidien et ont formulé des idées pour le développement des liens culturels. Le Forum culturel a été subventionné par des fonds européens dans le cadre du projet Interreg V « Société civile ».

Outre le dialogue, l'accent a été mis en 2021 sur le soutien financier au secteur culturel et sur la dynamisation d'actions concrètes en matière de culture de part et d'autre du Rhin. En réponse directe et concrète aux attentes exprimées lors du dialogue élu-citoyen d'avril 2021, le Conseil de l'Eurodistrict a donc créé en 2021 un nouveau **fonds culturel de soutien**

pour la scène locale doté d'un budget de 40 000 €, afin de soutenir les petites structures culturelles françaises et allemandes du territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et d'inciter à nouveau à l'organisation de rencontres culturelles transfrontalières.

Un résultat concret était, entre autres, la **promotion de l'art urbain** sur le territoire de l'Eurodistrict : cofinancé à hauteur de 5 000 € par le fonds culturel de soutien pour la scène locale, le projet franco-allemand COLORS a vu le jour en septembre 2021. Il s'agit d'un projet de coopération entre l'association strasbourgeoise Colors UrbanArt et de son partenaire d'Offenburg Double Trouble, dans le cadre duquel des artistes de street-art français et allemands ont créé, à l'aide de différentes techniques modernes, deux fresques de street-art à taille humaine autour de la thématique « L'Europe et ses valeurs ».

De plus, a été poursuivi le soutien financier au **Théâtre Eurodistrict Baden Alsace**. Avec son offre plurilingue et interculturelle, spécialement destinée au jeune public, et son fort ancrage dans l'espace rural, ce théâtre est un acteur clé en matière d'échange culturel transfrontalier. L'Eurodistrict soutient le théâtre pour la période de 2021 à 2025 avec une subvention à hauteur de 30 000 € par an. La nouvelle convention de partenariat a été signée en juillet 2021.

Promouvoir l'intégration et rendre palpable l'engagement pour la diversité et la tolérance, étaient en 2021 à nouveau des sujets d'importance sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. Ainsi, la 6^{ème} et dernière édition du **fonds de soutien aux enfants et adolescents réfugiés** de l'Eurodistrict doté d'un montant de 20 000 €, a permis de

soutenir en 2021 un total de 13 projets d'intégration, dont sept allemands et six français, pour des jeunes réfugiés âgés de 0 à 25 ans sur le territoire de l'Eurodistrict. Les projets misaient sur les domaines de la médiation culturelle, de la langue et de la découverte de la nature comme bases d'une intégration réussie.



Fonds de soutien de l'Eurodistrict pour jeunes réfugiés - projets soutenus en 2021		
Strasbourg	AU COUDE A COUDE	Soutien à l'intégration de migrants jeunes adultes par le biais de cours de français langue étrangère (FLE)
Strasbourg	CENTRE BERNANOS	Favoriser l'intégration des jeunes migrants par la formation professionnelle
Offenburg	ERICH-KÄSTNER-REALSCHULE & ASTRID-LINDGREN-SCHULE	"Hier bin ich" - Projet artistique interscolaire entre des enfants et jeunes réfugiés issus des classes préparatoires
Achern	FÖDERVEREIN DER GEMEINSCHAFTSSCHULE ACHERN	"Gemeinsam stark" - Intégration et nature
Strasbourg	ASSOCIATION FOYER NOTRE-DAME	Ateliers d'Art-thérapie
Lauf	GEMEINDE LAUF	Cours de langue et de sciences naturelles pour enfants réfugiés
Achern	ILLENAU WERKSTÄTTEN	"Kinderkunstsommer" - Promotion et développement du potentiel créatif des enfants allemands et réfugiés
Lahr	KINDERGARTEN ST. MARIA	"Wir gehören zusammen. Zusammen sind wir stark" - Rencontres interculturelles pour jeunes réfugiés et leurs familles
Schiltigheim	ASSOCIATION P.A.T.A.T.E.S.	ETRE - Enseigner et Transmettre pour Renforcer l'Egalité
Rheinau	STADT RHEINAU	"Zusammenkommen, voneinander lernen" - Ateliers de découverte
Strasbourg	THEATRE TOHU-BOHU	Prise en charge de jeunes migrants ayant subi des traumatismes au CAMPA. Cartes blanches et médiations visuelles
Willstätt-Legelhurst	WILLSTÄT@KULTUR e.V.	"Fest im Sattel in der neuen Heimat" - Projet d'équitation parents-enfants pour des familles de réfugiés
Schiltigheim	ZAKOTE	Ateliers de chant et concert de chansons dans différentes langues

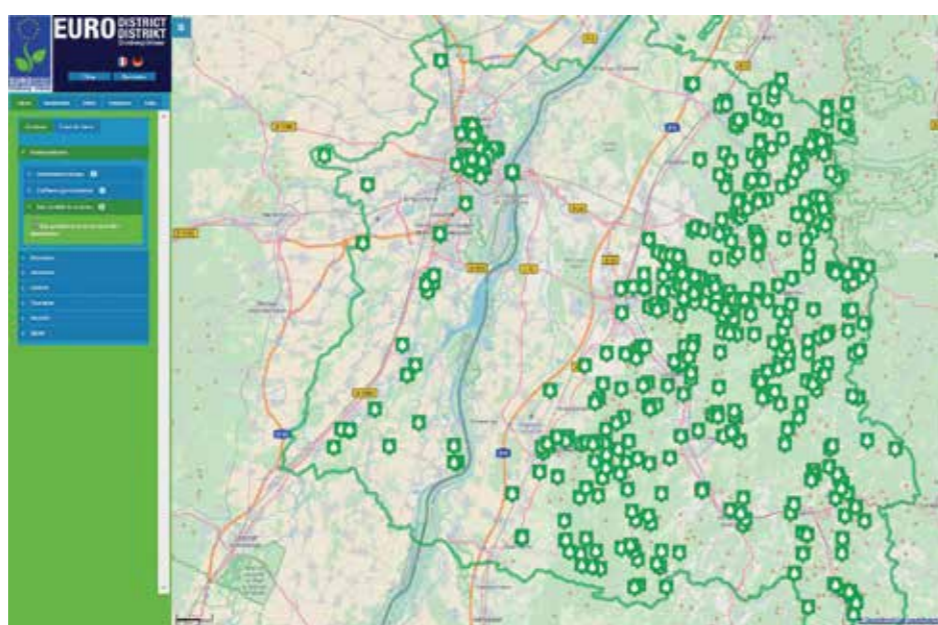
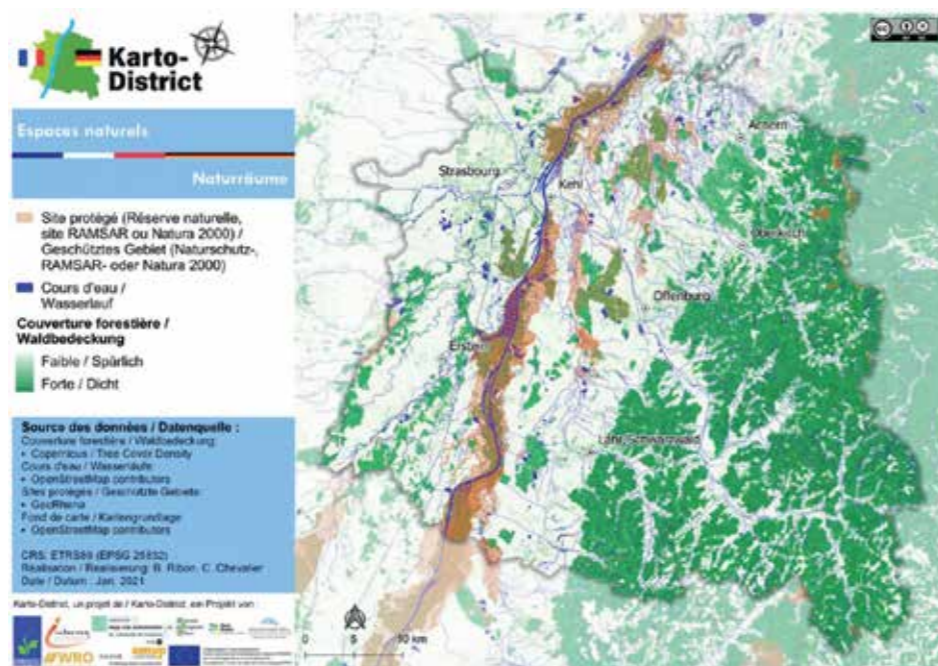


Dans le domaine de l'aménagement du territoire transfrontalier, le **projet de cartographie franco-allemand « Karto-District »** s'est achevé avec succès après un condensé d'un an de travail et d'échange. Depuis février 2020, un consortium de projet dirigé par le Laboratoire Image Ville Environnement (LIVE) du Centre national de la recherche scientifique (CNRS) s'est chargé de rassembler des données allemandes et françaises provenant de différentes sources publiques, de les harmoniser et de les transposer cartographiquement au niveau local de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. En combinant les données transfrontalières existantes d'institutions telles que GeoRhena ou Eurostat avec des données publiques allemandes et françaises collectées séparément, sans oublier les données librement accessibles d'OpenStreetMap, 15 jeux de données ont été élaborés et représentés de manière claire et transfrontalière sur des cartes thématiques à l'échelle locale de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. Des domaines techniques tels que « hydrographie et risque d'inondation », « utilisation des sols » ou « densité de population », ainsi que des thèmes quotidiens comme les pistes cyclables ou les aires de pique-nique ont été traités. Le projet a été soutenu dans le cadre du programme de microprojets INTERREG avec un budget total de 66 649 € dont 39 989 € de subvention INTERREG. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau était partenaire du projet et l'a également soutenu financièrement à hauteur de 5 000 €.

En outre, l'Eurodistrict a également élargi sa carte interactive en ligne, le **système d'information géographique (Web-SIG)** sur le site internet de l'Eurodistrict, en ajoutant trois nouvelles catégories dans les domaines de l'environnement, du tourisme et de la culture. Ont été ajoutés un aperçu des « points d'eau potable et sources » (c'est-à-dire les

fontaines, les fontaines d'eau potable dans les villes et les sources), un aperçu des « tables de pique-nique », ainsi qu'un aperçu des « lieux culturels » (c'est-à-dire les musées, les galeries, les cinémas et autres scènes et lieux de spectacle) dans l'Eurodistrict. Au cours de l'été 2021, les données relatives aux piscines des deux côtés du Rhin ont également été actualisées afin de fournir aux citoyennes et aux citoyens des informations pratiques sur différentes infrastructures de l'Eurodistrict.

Projet de cartographie Karto-District & Web-SIG de l'Eurodistrict.



Dans une démarche de marketing territorial, l'Eurodistrict a participé pour la première fois à la **Foire européenne de Strasbourg** du 3 au 13 septembre 2021 avec un pavillon d'une surface de 120m². Durant les onze jours de la foire, 30 partenaires des thématiques Europe & Société civile, Economie, Environnement, Culture et Tourisme ainsi que 17 producteurs locaux ont présenté leurs produits sur les dix



Pavillon de l'Eurodistrict sur la Foire européenne à Strasbourg.

stands du pavillon, conçu comme un 'village de l'Eurodistrict'. De plus, l'équipe du Secrétariat général a pu informer sur son travail politique et ses projets transfrontaliers. L'objectif du pavillon, financé par des fonds propres de l'Eurodistrict et des fonds INTERREG, était de faire découvrir aux visiteurs la dynamique particulière du territoire transfrontalier et la diversité de ses produits locaux. Parallèlement, les acteurs et producteurs locaux ont pu bénéficier d'une plateforme pour promouvoir leurs activités sous l'égide de l'Eurodistrict, ce qu'ils n'auraient pas pu faire seuls. Le concept de stand durable a rencontré un franc succès et a été l'un des plus remarquables de la foire européenne.

En tant que partenaire de la Wirtschaftsregion Ortenau et de l'Eurométropole de Strasbourg, l'Eurodistrict était également présent au salon international de l'immobilier **Expo Real de Munich** en octobre 2021. Pour la dixième fois consécutive, des entreprises du secteur immobilier et des communes de la région transfrontalière s'y sont présentées sous la bannière de l'Eurodistrict-Strasbourg-Ortenau.

En soutien à l'insertion sur le marché du travail de la nouvelle génération, l'Eurodistrict a également poursuivi pour la dernière année son **profiling professionnel**, une procédure de test qui examine en trois heures toutes les caractéristiques professionnelles pertinentes telles que les capacités intellectuelles, sociales et linguistiques, les dispositions et les intérêts des élèves et qui fournit à chaque personne testée les groupes de métiers et les filières d'études qui lui correspondent le mieux pour l'aider dans son orientation professionnelle. Toutefois, en raison de la pandémie, seules trois écoles, soit 67 élèves, ont pu bénéficier de cette offre gratuite en 2021. Le projet a été clôturé en décembre 2021.



Stand commun au salon international ExpoReal à Munich.



français et allemands ont pu participer aux ateliers de langue en 2021. L'organisation du projet était assurée par l'université populaire de l'Ortenau, soutenue par l'Eurodistrict et en collaboration avec les universités populaires de Lahr et d'Offenbourg, la Communauté de Communes du Canton d'Erstein et le Centre Culturel et Social Rotterdam à Strasbourg. Le projet éducatif a été financé par les fonds propres de l'Eurodistrict à hauteur de 20 000 €. Le projet « Spiel & Parle » est né du constat que les politiques éducatives de part et d'autre du Rhin ne permettaient jusqu'alors pas d'assurer un apprentissage transfrontalier uniforme des langues étrangères le long du Rhin et que l'Eurodistrict souhaitait, dans la mesure de ses possibilités, contribuer à combler cette lacune dans l'offre éducative.

Selon la devise « Mieux vaut commencer tôt », l'Eurodistrict a en 2021 une nouvelle fois mis à disposition un soutien financier pour les rencontres linguistiques entre élèves grâce à son **fonds scolaire pour la promotion du bilinguisme**. En raison de la pandémie, seul un projet de rencontre réunissant 45 élèves français et allemands, et organisé par le Théâtre Le Maillon de Strasbourg, a pu avoir lieu.

La pandémie a malheureusement entraîné l'annulation de la traditionnelle **course solidaire du KM Solidarité** en mai 2021, qui permet chaque année à près de 23 000 écoliers des communes françaises et allemandes de l'Eurodistrict de récolter des fonds pour deux associations œuvrant en faveur d'enfants malades ou en situation de handicap. Compte tenu des précautions à prendre, l'équipe d'organisation transfrontalière de la manifestation s'était prononcée à l'unanimité en faveur de cette annulation, tant pour préserver la sécurité des enfants participants qu'en raison des conditions logistiques difficiles.

La promotion de la langue et d'échanges linguistiques diversifiés dès le plus jeune âge est une préoccupation centrale de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, car la maîtrise de la langue voisine permet, tant sur plan professionnel que privé, des rencontres et échanges par-delà les frontières d'autant plus riches.

C'est ainsi que le **projet éducatif franco-allemand « Spiel & Parle »** a été lancé à la rentrée scolaire 2021/2022, à l'initiative du Landrat et président de l'Eurodistrict Frank Scherer. Dans le cadre de ce projet, les enfants des écoles primaires de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau apprennent une fois par semaine un premier vocabulaire de base dans la langue du voisin à travers des jeux, des chansons et de la littérature. Pour permettre un échange transfrontalier entre les enfants, des excursions et des actions communes sont prévues pour l'année 2022. Une centaine d'enfants



En 2021, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a également su s'investir dans la thématique de l'environnement. Les membres du Conseil ont ainsi décidé l'**adhésion à la Charte pour la protection de l'atmosphère du Rhin supérieur**, élaborée par Atmo Vision dans le cadre d'un projet INTERREG auquel l'Eurodistrict a également participé en tant que partenaire de projet. L'objectif de la charte est de réduire les émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques, de diminuer la consommation d'énergie et d'augmenter l'utilisation des énergies renouvelables dans la région du Rhin supérieur.

Résolument concrets et ouverts sur le monde et la jeunesse, l'Eurodistrict et ses partenaires ont également fait preuve d'innovation dans le domaine de la sensibilisation à la protection de l'environnement : en tant que partenaires de la semaine franco-allemande de la transition énergétique 2021, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et ses villes membres ont organisé, en collaboration avec Atmo Grand Est, un jeu d'évasion en plein air intitulé « **Escape Game : Sauvez notre futur - Rettet unsere Zukunft** » autour du thème de la protection du climat. L'action, qui s'est déroulée exclusivement en plein air pendant quatre jours en mai, juin et (en raison de son grand succès) en septembre 2021, a permis à différentes équipes de joueurs de se lancer simultanément dans un voyage énigmatique vers le futur dans quatre villes allemandes de l'Eurodistrict (Offenbourg, Kehl, Lahr et Achern) et trois villes françaises (Erstein, Schiltigheim et Plobsheim). Pendant une heure de jeu, ils ont été confrontés à différentes énigmes climatiques, pour la résolution desquelles ils ont dû entrer en contact les uns avec les autres de manière transfrontalière

et finalement envoyer les réponses dans le présent, afin d'aider les citoyennes et les citoyens d'aujourd'hui à sauver le climat. Au passage, ils ont engendrés des conseils et des connaissances sur le climat et les acteurs locaux.





rencontre transfrontaliers destinés aux jeunes. L'association strasbourgeoise Transc3nd, qui a présenté une vidéo de rap franco-allemande réalisée par les jeunes eux-mêmes, ainsi que l'association Culture Node e.V. d'Offenbourg, qui a présenté une vidéo sur les ateliers de graffiti et de DJ de son projet hip-hop transfrontalier « Réflexion », organisé en collaboration avec le bureau de la jeunesse et la maison intergénérationnelle (Mehrgenerationenhaus) ainsi que la ville d'Offenbourg, ont fourni des exemples concrets et dynamiques. Comme les années précédentes, la bourse aux projets a également servi de manifestation de clôture du Fonds de soutien aux enfants réfugiés et de ses projets soutenus par l'Eurodistrict en 2021. Au vu de la situation sanitaire, l'édition de l'année 2021 a dû être reportée à fin janvier 2022.

En 2021, face à la persistance de la crise sanitaire, la sixième édition de la **bourse aux projets transfrontaliers de l'Eurodistrict** s'est tenue en ligne. Lors de cette rencontre entre acteurs de jeunesse et de l'intégration désormais bien établie, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau vise à créer une plateforme d'échange franco-allemand pour ces derniers, ainsi qu'un réseau transfrontalier dense dans le domaine du travail de projet pour la jeunesse. Plus de cinquante acteurs allemands et français des secteurs de la jeunesse et de l'intégration se sont réunis pour discuter de leurs expériences et de leurs méthodes pour surmonter les barrières de la langue dans la mise en œuvre de projets de



L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a à cœur d'aménager le bassin de vie commun transfrontalier non seulement pour mais aussi avec ses habitants. C'est pourquoi la société civile est régulièrement associée à son action politique. Par exemple à travers les **rendez-vous élus-citoyens de l'Eurodistrict**, qui servent tous les deux ans de plateforme aux citoyennes et citoyens pour discuter de leurs idées et de leurs attentes. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et l'Euro-Institut dans le cadre de son projet TEIN4Citizens ont organisé en avril 2021 la cinquième édition de ce format franco-allemand de participation citoyenne, intitulée « Dialogue citoyen dans l'Eurodistrict - Mobilité, environnement, culture, identité & plurilinguisme - sans frontières en Europe ? ».

Malgré le format en ligne, retenu en raison de la pandémie, la manifestation a connu un franc succès. Lors d'une première table ronde, plus de 230 citoyens ont discuté, dans huit ateliers au total, avec des représentants politiques des villes membres de l'Eurodistrict des deux côtés du Rhin, de ce qui, à leurs yeux, devrait être abordé en priorité dans les domaines du multilinguisme, de la culture, de la mobilité et de l'environnement, qui sont les quatre thèmes prioritaires de l'Eurodistrict sous l'actuelle présidence allemande.

Ensuite, le président de l'Eurodistrict Frank Scherer et la vice-présidente de l'Eurodistrict Jeanne Barseghian ont discuté avec Anne Sander, députée européenne, Nathalie Verschelde de la Commission européenne, Josha Frey, membre du Landtag de Bade-Wurtemberg, vice-président du Conseil Rhénan et de l'Euro-Institut, Anthony Soares du Center for Cross Border Studies d'Irlande du Nord ainsi que Thomas Richomme, étudiant à Sciences Po Strasbourg, lors d'une table ronde réunissant plus de 100 participants en ligne, sur la façon dont les différentes revendications citoyennes peuvent être mises en œuvre au niveau politique pertinent. Les résultats des discussions ont été transmis aux membres du Conseil de l'Eurodistrict et à la Commission européenne sous forme de recommandations d'actions concrètes.

Par ailleurs, les quatre Eurodistricts du Rhin supérieur ont, sous le pilotage de l'Eurodistrict Strasbourg-

Ortenau, clôturé leur **projet INTERREG « Société civile »**, projet commun lancé en 2017. Le bilan est positif : 62 microprojets INTERREG, organisés par des acteurs de la société civile, et 19 projets de rencontre, organisés par les Eurodistricts, ont pu être financés entre 2017 et 2021 avec un montant total de 1,29 millions d'euros de fonds INTERREG. Ils ont permis à près de 10 200 habitants de l'espace du Rhin supérieur de se rencontrer de manière transfrontalière.





Depuis 2011, le **groupe d'experts Prévention & Sécurité**, composé de représentants français et allemands de la police, de la gendarmerie, des villes de Strasbourg, Kehl et Oberkirch, des Parquets, de la préfecture, de la région Grand Est ainsi que du Centre commun de coopération policière et douanière franco-allemande, travaille au sein de l'Eurodistrict sur des problématiques liées à la sécurité pour le territoire commun.

D'une part, le groupe d'experts offre un cadre d'échange franco-allemand d'informations sur des sujets délicats avec des situations juridiques parfois différentes dans les deux

pays. D'autre part, les réunions de travail régulières en 2021 ont permis d'aborder des questions pratiques concrètes, telles que les différences de réglementation des feux d'artifice lors de la Saint-Sylvestre, pour lesquelles le groupe de travail a établi un comparatif franco-allemand, l'utilisation détournée de produits à base de protoxyde d'azote ou encore les concepts de sécurité et les conditions d'ouverture des piscines de l'Eurodistrict en concertation transfrontalière.

Patrouille mixte franco-allemande.



L'information transparente des citoyens sur les offres de santé des deux côtés du Rhin, ainsi que l'accessibilité transfrontalière à ces prestations sur son territoire, ont toujours été des objectifs importants de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau en matière de politique de santé, pour lesquels il s'engage dans le cadre de différents projets de coopération. Ainsi, en 2021, l'Eurodistrict a poursuivi son engagement en tant que partenaire opérationnel dans le projet INTERREG « **Plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur** », piloté par TRISAN, qui réunit une trentaine d'acteurs issus des autorités de santé et des structures et collectivités locales suisses, allemandes et françaises afin d'améliorer l'offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur.

Par ailleurs, dans le contexte de la pandémie Covid-19 en 2021, l'Eurodistrict a continué à assurer son rôle de coordination et d'information. Il a ainsi participé, en tant que relais entre les différents acteurs de la politique de santé sur son territoire, au groupe de travail « Politiques de santé » et au groupe d'experts « Prévention et promotion de la santé » de la Conférence du Rhin supérieur, ainsi qu'aux cellules de crise du Landratsamt Ortenaukreis et de la Préfecture du Bas-Rhin, afin de **favoriser une circulation transfrontalière de l'information** vers et entre les acteurs de santé concernés des deux côtés du Rhin. En outre, le Secrétariat général a continué à synthétiser les réglementations et prescriptions sanitaires applicables des deux côtés du Rhin qui évoluaient rapidement, afin d'assurer, au-delà des cercles d'experts, une transmission compréhensible et bilingue de l'information aux citoyens.



Dépliant du projet INTERREG TRISAN.



Projet inclusif HandEnsemble.

Championnats d'athlétisme de l'Eurodistrict.



Malgré une pandémie persistante, les traditionnels **championnats d'athlétisme de l'Eurodistrict** ont également pu avoir lieu en 2021. Les championnats sont organisés par l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, le Comité Départemental d'Athlétisme du Bas-Rhin et l'association Verein zur Förderung der Leichtathletik in der Ortenau e.V. et se déroulent chaque année en alternance de l'un ou l'autre côté du Rhin. L'Eurodistrict cofinance le projet à hauteur de 5 000 € par an. En septembre 2021, la onzième édition des championnats s'est déroulée au Rheinstadion de Kehl et au stade d'Hautpierre et a réuni près de 200 athlètes de l'Eurodistrict dans les disciplines olympiques du saut, du lancer et de la course. Plus de 70 juges et bénévoles ont garanti une organisation sans faille des compétitions. En plus des médailles d'or, d'argent et de bronze, les vainqueurs ont reçu le titre de 'Champion de l'Eurodistrict', placé sous le signe du fair-play et de l'amitié franco-allemande.



Zeichenerklärung / Légende

Die Fahrpläne gelten bestanden sich auf die Zeit von 7.00 bis 19.00 Uhr. Linien, auf denen nur Schulbusse verkehren, werden nicht aufgeführt. Die Frequenzen entsprechen in der Regel der Zeit von 7 h à 19 h. Les lignes parcourues uniquement par des bus scolaires ne sont pas représentées.

Bahnlinien / Lignes de chemin de fer

Städtlich und häufiger / Une fois par heure et plus	Zweistündlich / Tous les 2 heures	Weniger als zweistündlich / Moins de toutes les 2 heures	Täglich / T. les j.
			Nur Mo-Fr / Lun-ven

Schneller Regionalverkehr / Relations régionales rapides

	Täglich / T. les j.
	Nur Mo-Fr / Lun-ven

Regionalverkehr / Relations régionales

	Täglich / T. les j.
	Nur Mo-Fr / Lun-ven

Straßenbahn / Tram

	Täglich / T. les j.
--	---------------------

Buslinien / Lignes de car

	Täglich / T. les j.
	Nur Mo-Fr / Lun-ven

Saisonaler Busverkehr, Sonderbuslinie / Relations saisonnières ou spéciales par car
 Stadt oder Ort mit Stadtbusverkehr / Villes avec réseau bus urbain
 Stadt oder Ort ohne Stadtbusverkehr / Villes sans réseau bus urbain

Fahrzeiten in Minuten / Durée de trajet en minutes

15' Schneller Regionalverkehr / Relations régionales rapides
 17' Regionalverkehr / Relations régionales
 25' Bus, Straßenbahn / Car, tram

Liniennummern / Numéros de ligne

Name der Bahnlinie / Numéro de ligne train
 Name der Buslinie / Numéro de ligne car
 Auf der Strecke / Sur la ligne
 Endhalt / Terminus

Verkehrs- und Tarifverbund / Union tarifaire

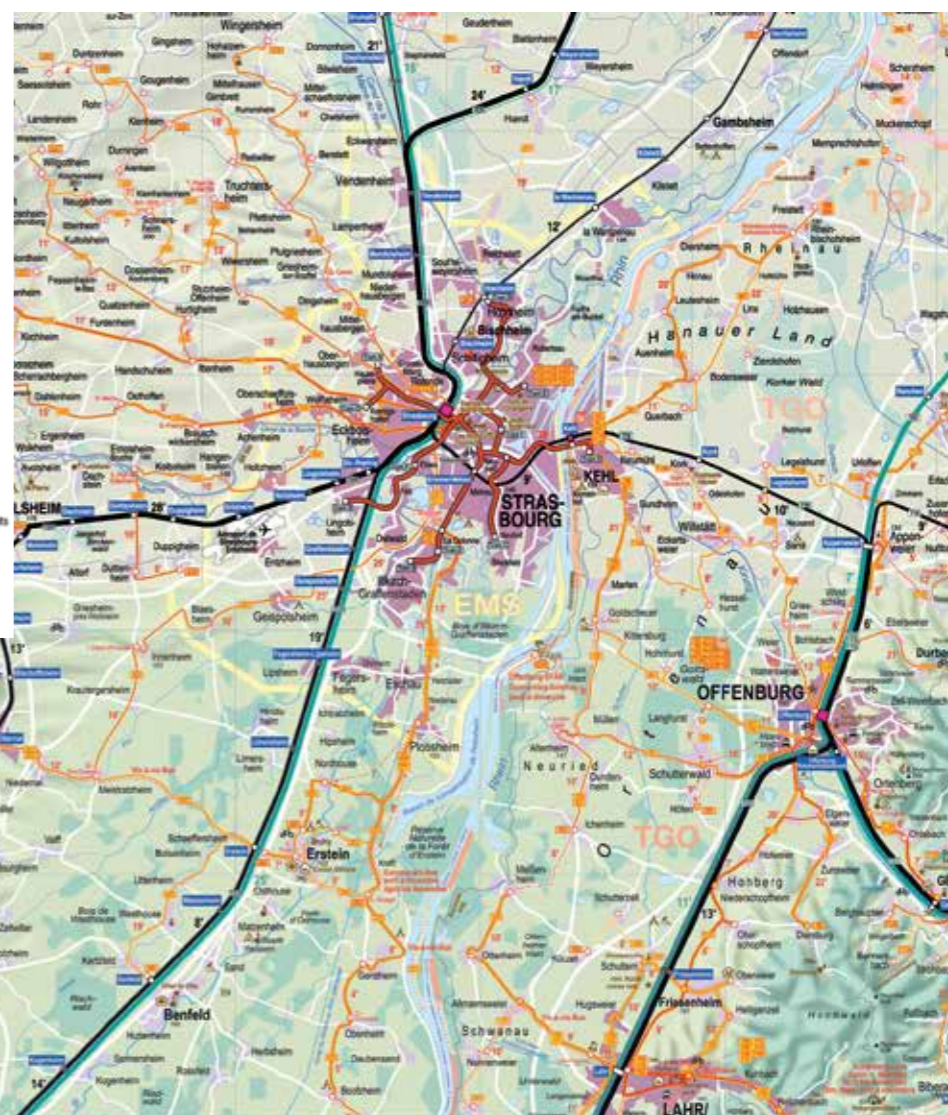
Verkehrsbezugsbereich / Limite d'union tarifaire
RVL Name des Verkehrsbezugs / Nom ou initiales d'union tarifaire

Bahnhof, Bushalt / Gare, arrêt car

Bahnhofname / Nom de la gare
 Fernverkehr hält / Grandes lignes s'arrêtent
 Alle Züge halten / Tous les trains s'arrêtent
 Nicht alle Züge halten / Tous les trains ne s'arrêtent pas
 Bedeutende Bushaltestelle / Arrêt de car principal

Ander Verkehrsmittel / Autres moyens de transport

Anruf-Sammel-Taxi, Rufbus; Haltestellen / Taxi en commun, PublicCar, arrêts
 Seilbahn / Téléphérique
 Fahrradverleih / Location de vélos
 Car-Sharing / Partage auto
 Verkehrsflughafen / Aéroport
 Fähre / Bâto



En 2021, les projets de l'Eurodistrict dans le domaine du tourisme ont été freiné par les mesures sanitaires en vigueur. Aussi bien le « **Vélo Gourmand** » transfrontalier de l'Eurodistrict, qui sert normalement d'évènement touristique phare de l'année, ainsi que le traditionnel **jardin de l'Eurodistrict à la Chrysanthème** de Lahr, réalisé tous les ans par des jardiniers français et allemands, ont dû être annulés en raison de la pandémie.

Dans la perspective de l'après-pandémie, l'Eurodistrict a soutenu à nouveau le **guide d'excursions Baden-Alsace bilingue**. Ce guide est réalisé par le Verkehrsclub Deutschland (VCD) et le Regionalverband Südbaden e.V. en partenariat avec FNAUT Grand Est, ASTUS Strasbourg et le VCD Ettenheim (Ortenau) afin de promouvoir la mobilité durable et la mise en réseau transfrontalière. Il a été décidé de relier la plateforme en ligne du guide d'excursions aux lieux culturels affichés sur le Web-SIG de l'Eurodistrict, afin d'indiquer comment les rejoindre par les transports en commun et de relancer ainsi le tourisme dès que la situation sanitaire le permettra.

Communication

RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

En 2021, 33 communiqués de presse ont été envoyés. Au total, l'Eurodistrict a été mentionné plus de 100 fois dans les journaux régionaux. Les réglementations concernant le trafic frontalier ont nettement été le principal thème sur lequel l'Eurodistrict a reçu le plus de demandes de la part de la presse. Les réunions du Conseil et les projets propres de l'Eurodistrict, dont le plan d'action mobilité, le jeu d'échappement, le forum culture ou la participation de l'Eurodistrict à la Foire européenne, ont reçu un écho médiatique large et positif.

INTERNET

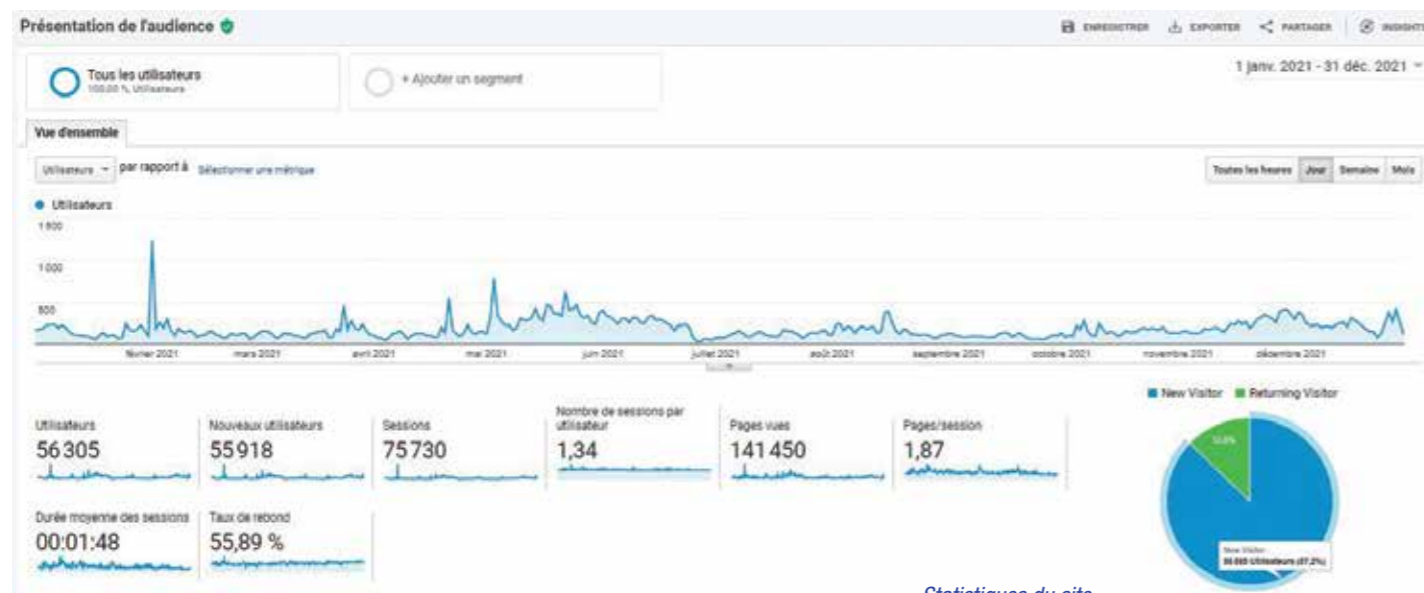
Toutes les informations concernant les événements annuels de l'Eurodistrict, le financement de projets et les déclarations politiques dans ses 13 thématiques ainsi que des informations générales sur son histoire et sa structure politique, son Secrétariat général, les possibilités de financement et les documents officiels, sont présentées par l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau sur son site web bilingue www.eurodistrict.eu - agrémenté de nombreuses photos, cartes et autres liens. La page sur les mesures prises de part et d'autre du Rhin pour endiguer la pandémie fournissait une information transfrontalière, multilingue et très régulièrement actualisée aux citoyens. Cette approche a également porté ses fruits en 2021 : avec un total de 56 305 visiteurs, le site web de l'Eurodistrict a attiré 12 027 utilisateurs de plus que l'année précédente !

RÉSEAUX SOCIAUX

Afin d'être proche de ses habitants à tout moment, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau alimente également quotidiennement les trois réseaux sociaux Facebook, Twitter et YouTube en allemand et en français depuis 2012. Les personnes sur Facebook sont régulièrement informées par des posts des différentes actions de l'Eurodistrict, des événements franco-allemands organisés par des tiers ou des nouvelles des différentes villes membres de l'Eurodistrict. Sur Twitter, l'accent est mis sur les événements politiques de l'Eurodistrict, et enfin sur YouTube, des vidéos passent en revue les propres projets de l'Eurodistrict. En 2021, un compte LinkedIn a été créé pour promouvoir les événements et les offres d'emploi de l'Eurodistrict. La communication via les réseaux sociaux continue de se développer positivement : en 2021, au total 4 544 amis facebook et 1 117 followers sur Twitter ont suivi les actions de l'Eurodistrict sur les réseaux sociaux.

REJOIGNEZ-NOUS SUR :

-  eurodistrict
-  EurodistrictStrasbourgOrtenau
-  <https://www.youtube.com/channel/UCJ5jrJeAtwnjPhQe2DCTTsQ>



Budget de l'Eurodistrict 2021

DÉPENSES

839 602 €

FONCTIONNEMENT

830 844 €

> Fonctionnement	81 417 €
> Personnel	313 082 €
> Sessions institutionnelles	13 922 €
> Communication	6 850 €
> Projets	357 374 €
> Subventions	42 390 €
> Amortissement	15 809 €

INVESTISSEMENT

8 758 €

> Achat matériel	8 758 €
> Améliorations internet	0 €

RECETTES

1 812 489 €

FONCTIONNEMENT

1 740 259 €

> Cotisations	850 000 €
> Fonds structurels	173 314 €
> Recettes diverses	12 779 €
> Report antérieur	704 166 €

INVESTISSEMENT

72 230 €

> Amortissement	15 809 €
> Report antérieur	56 421 €

RESULTAT GLOBAL

972 887 €

Nom du projet	Porteurs et partenaires	Subvention
Theater Eurodistrict BAden Alsace - programmation de 40 représentations pour enfants	Theater Eurodistrict BAden Alsace	30 000 €
INTERREG Jeu pédagogique en ligne "L'or du Rhin"	Département du Haut-Rhin	2 500 €
Exposition franco-allemande sur la satire	Simplicissimus-Haus Renchen, Musée Tomi Ungerer	10 000 €
INTERREG Microprojet Karto-District	CNRS	5 000 €
Le lien - die Bindung. Rencontre franco-allemande autour de la pratique des arts plastiques	Quinz'art, Haus der Begegnung Zell am Harmersbach	2 000 €
Portail internet guide d'excursions	Verkehrsclub Deutschland (VCD), Regionalverband Südbaden e.V.	1 000 €
COLORS - Echange artistique transfrontaliers	Association Colors Urban Art (Strasbourg), Double Trouble (Offenburg)	5 000 €
Les défis virtuels hand'ensemble	Comité Handball du Bas Rhin, Südbadischer Handballverband Offenburg	4 000 €
Tournoi de foot Eurodistrict U15	Kehler FV, Vauban Strasbourg, A.S.S. Schiltigheim	2 390 €
Illuminées - Concert de l'Ensemble Intercolor à la Friedenskirche Kehl	Festival Musica Strasbourg, Paroisse protestante Kehl	3 000 €
Spiel & Parle - Projet éducatif franco-allemand	VHS Ortenau, VHS Lahr, VHS Offenburg, CCCErstein, CSRS	20 000 €
Violoncellistes sans frontières	Musik- und Kunstschule Achern-Oberkirch, Conservatoire de Strasbourg	1 200 €



TECT Eurodistrict
Strasbourg-Ortenau
info@eurodistrict.eu

Siège : 1, parc de l'étoile
67076 Strasbourg CEDEX (F)
Locaux : Fabrikstrasse 12
77694 Kehl (D)
Tél : +49 (0)7851-899 75 10
Fax : +49 (0)7851-899 75 29



Anika KLAFFKE
Secrétaire Générale
anika.klaffke@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 11



Marie Luise LEPLA-WEBER
Chargée de projets Jeunesse, Tourisme et
Culture & Responsable microprojets
marieluise.leppla-weber@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 17



Dr. Lioba MARKL-HUMMEL
Chargée de projets Aménagement du
territoire (SIG), Mobilité, Environnement
lioba.markl-hummel@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 12



Laura HUBER
Chargée de projet Bilinguisme &
Éducation, Sport, Santé, Affaires sociales
laura.huber@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 18



Katrin NEUSS
Responsable événements
et communication
katrin.neuss@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 15



Noëlle HERTAUT
Pilotage, Analyse Budgétaire,
Gestion du Personnel
noelle.hertaut@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 10



Camille STREHL
Coordinatrice du projet INTERREG
Société Civile et Chargée de projets
Economie, Prévention et Sécurité
camille.strehl@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 13



Mallory BLANCHARD
Assistante
mallory.blanchard@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0)7851-899 75 14

Composition Conseil 2021

Suppléants - Stellvertreter Titulaires - Ratsmitglieder



Michel ANDREU-SANCHEZ
Maire d'Erstein
Vice-président de la
Communauté de Communes
du Canton d'Erstein

Jeanne BARSEGHIAN
Vice-Présidente
de l'Eurodistrict
Maire de Strasbourg

Jacques BAUR
Maire de Blaesheim
Conseiller eurométropolitain

Bruno BOULALA
Conseiller de la commune
d'Ostwald
Conseiller eurométropolitain

Rebecca BREITMAN
Conseillère municipale
ville de Strasbourg
Conseillère eurométropolitaine

Andrée BUCHMANN
Adjointe à la maire
de Schiltigheim
Conseillère eurométropolitaine



Josiane CHEVALIER
Préfète de la région
Grand Est
Préfète du Bas-Rhin

Danielle DAMBACH
Maire de Schiltigheim
2^{ème} Vice-Présidente
de l'Eurométropole

Cécile DELATTRE
Maire d'Oberhausbergen
14^{ème} Vice-présidente
de l'Eurométropole

Julia DUMAY
Adjointe à la maire
de Strasbourg
Conseillère eurométropolitaine

Céline GEISSMANN
Adjointe à la maire
de Strasbourg
Conseillère eurométropolitaine

Marc HOFFSESS
Adjoint à la maire
de Strasbourg
Conseiller eurométropolitain



Marianne HORN-GONIER
Maire de Rhinau
Vice-Présidente de la
Communauté de Communes
du Canton d'Erstein

Pia IMBS
Maire de Holtzheim
Présidente de l'Eurométropole

Alain JUND
Conseiller municipal
délégué
6^{ème} Vice-Président
de l'Eurométropole

Annie KESSOURI
Maire de Kolbsheim
Conseillère eurométropolitaine

Jean-Louis KIRCHER
Conseiller de la commune
d'Illkirch-Graffenstaden
Conseiller eurométropolitain

Julien KOEGLER
Maire de Gerstheim
Vice-Président de la Communauté
de Communes du Canton
d'Erstein



Michèle LECKLER
Maire de la commune
de Plobsheim
Conseillère eurométropolitaine

Anne MISTLER
Adjointe à la maire
de Strasbourg
Conseillère eurométropolitaine

Pierre OZENNE
Adjoint à la maire
de Strasbourg
Conseiller eurométropolitain

Valentin RABOT
Maire de Achenheim
13^{ème} Vice-Président
de l'Eurométropole

Pierre ROTH
Conseiller municipal
délégué
18^{ème} Vice-Président
de l'Eurométropole

René SCHAAL
Maire de Lipsheim
Conseiller eurométropolitain
délégué



Stéphane SCHAAL
Maire de Limersheim
Président de la Communauté de
Communes du Canton d'Erstein

Françoise SCHAETZEL
Conseillère municipale
déléguée
7^{ème} Vice-Présidente
de l'Eurométropole

Doris TERNOY
Maire de Breuschwickersheim
Conseillère eurométropolitaine

Jean-Philippe VETTER
Conseiller municipal
Conseiller eurométropolitain

Caroline ZORN
Conseillère municipale
déléguée
12^{ème} Vice-Présidente
de l'Eurométropole

Zusammensetzung Rat 2021

Titulaires - Ratsmitglieder | Suppléants - Stellvertreter



Martin ABMUTH
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Hofstetten

Dr. Karlheinz BAYER
Kreisrat Ortenaukreis

Matthias BRAUN
Oberbürgermeister
der Stadt Oberkirch
Kreisrat Ortenaukreis

Christian CLEIB
Stadtrat Oberkirch

Dr. Karl-Heinz DEBACHER
Kreisrat Ortenaukreis

Carsten ERHARDT
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Nordrach



Thorsten ERNY
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Gengenbach

Edgar GLEIB
Kreisrat Ortenaukreis

Dorothee GRANDERATH
Kreisrätin Ortenaukreis
Gemeinderätin Lahr

Hans-Jörg HOSCH
Kreisrat Ortenaukreis

Christian HUBER
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Willstätt

Markus IBERT
Oberbürgermeister
der Stadt Lahr



Rosa KARCHER
Gemeinderätin Achern

Kai-Achim KLARE
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Rust

Bruno METZ
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Ettenheim

Klaus MUTTACH
Oberbürgermeister
der Stadt Achern
Kreisrat Ortenaukreis

Michael NGUYEN
Gemeinderat Kehl

Jochen PALEIT
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister
Kappel-Grafenhausen



Heinz RITH
Kreisrat Ortenaukreis

Eberhard ROTH
Gemeinderat Lahr
Kreisrat Ortenaukreis

Sven ROTHMANN
Kreisrat Ortenaukreis

Frank SCHERER
Präsident Eurodistrict
Landrat Ortenaukreis

Edith SCHREINER
Kreisrätin Ortenaukreis

Alexander SCHRÖDER
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Meißenheim



Maren SEIFERT
Gemeinderätin Offenburg
Kreisrätin Ortenaukreis

Thomas SEITZ
Kreisrat Ortenaukreis

Marco STEFFENS
Oberbürgermeister
der Stadt Offenburg

Sanja TÖMMES
Kreisrätin Ortenaukreis

Toni VETRANO
Oberbürgermeister
der Stadt Kehl
Kreisrat Ortenaukreis

Michael WELSCH
Kreisrat Ortenaukreis
Bürgermeister Rheinau